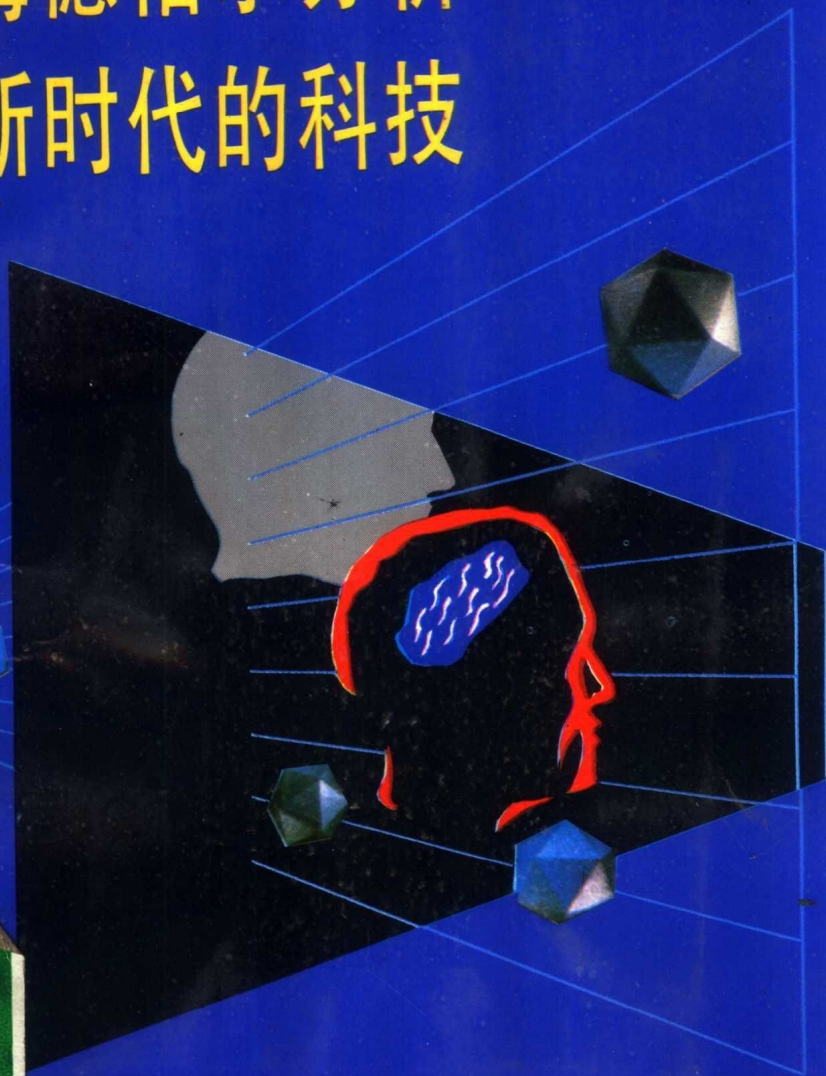


海德格尔分析 新时代的科技



〔德〕冈特·绍伊博尔德 著
宋祖良 译

海德格尔分析新时代的科技

〔德〕冈特·绍伊博尔德 著

宋祖良 译

中国社会科学出版社

(京)新登字 030 号

责任编辑：冯春风

责任校对：李 建

封面设计：葛 骞

版式设计：张汉林

海德格尔分析新时代的科技

HAIDEGEER FENXI XIN SHIDAI DE KEJI

出版
中国社会科学出版社
发行

新华书店经销
地质印刷厂印刷

77×1092 毫米 32 开本 8.125 印张 169 千字

1993 年 7 月第 1 版 1993 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—2000 册

ISBN 7-5004-1081-6/B·224 定价：4.30 元

目 录

译者前言	(1)
序言	(4)
1. 系统的解释	(6)
2. 取材问题	(6)
3. 基本的文章	(6)
I. 工具性的人类学的解释是作为对新时代技术的 “流行观念”	(8)
1. “流行观念”作为跳板以达到对新时代技术的 更基本的了解	(8)
2. “流行观念”这一术语问题	(9)
3. 卡尔·雅斯贝尔斯的技术解释作为“流行观 念”的范例	(10)
a. 工具性的技术规定	(12)
b. 人类学的技术规定	(14)
c. 评价现代技术的三种可能性	(16)
4. 正确的解释和真正的解释	(18)
II. 现代技术：并非目的的单纯的手段，而是世界 构造	(21)
1. 任何手段多于单纯的手段。它属于事物和世 界的构造（展现，解蔽，作为未隐蔽状态的 真理）	(22)
2. 现代技术的新的和独特的东西：纯技术的世	

界构造·····	(25)
Ⅲ. 新时代技术展现的方式“限定”和“强求” ·····	(35)
1. 技术展现的各个别的环节·····	(35)
a. 物质化·····	(35)
b. 齐一化·····	(42)
c. 功能化·····	(45)
d. 主客两极化·····	(57)
e. 谋算·····	(61)
f. 贯彻和统治·····	(64)
g. 生产和加工·····	(67)
h. 耗尽和替代·····	(69)
2. “座架”作为技术的本质·····	(73)
a. 限定·····	(74)
b. 强求·····	(75)
c. “座架”这个词的构成·····	(77)
Ⅳ. 新时代技术作为先于人的行动的世界展示 ·····	(82)
1. 新时代技术的人类学的解释·····	(82)
2. 先于人的行动的展现·····	(83)
3. 座架作为向人和存在发出的要求·····	(87)
4. 海德格尔的展现观念(即历史观念)的可疑性·····	(89)
Ⅴ. 从四个方面去区分技术展现 ·····	(93)
1. 对存在者的存在的设计: 持存物·····	(94)
2. 人如何是人自身的方式: 技术工作人员·····	(99)
3. 真理的本质: 正确性·····	(101)

4. 人据以取用存在者的真理的“尺度”的方式： 技术需要作为一切事物的尺度	(103)
VI. 海德格尔的技术解释的准绳：事物和世界在其 自由的表现中	(106)
1. 新时代技术对事物和世界的自身性的毁坏 ...	(106)
2. 海德格尔试图把握事物的自身存在：事物作 为世界的会集地，即天和地、神和有死者的 会集地	(110)
3. 技术展现建立在事物和世界的自身性中	(114)
VI. 与以前的西方历史时期相比，技术展现的同一 性和差别	(119)
1. 新时代技术建立在在它之先的历史中	(119)
a. 奠基于希腊的形而上学	(119)
b. 基督教的中世纪的影响	(122)
2. 新时代技术：上升不仅是数量的，而且带着 质的方式	(125)
3. 新时代以前的“技术的”展现被包括在总的 文化之中	(127)
4. 现代技术作为完成的形而上学	(129)
a. 形而上学史：开端和完成	(130)
α. 存在者的存在：确定在一个形态 中 (ιδεα) 和消解在持存物中	(130)
β. 人的本质：理性的生物和技术人员	(131)
γ. 真理的本质：正确性 (ορθότης) 和正确性 (评 判性)	(133)
δ. 取尺度的方式：限制和无限制	(134)

b. 形而上学史作为上升的存在遗忘	(134)
VIII. 技术手段及其与技术本质的关系	(138)
1. 技术的本质(展现)——存在的技术	(140)
2. 制约关系: 技术展现与发动机	(141)
3. 观察机器之类的东西的角度	(146)
4. 机器技术作为适合技术展现的工具	(148)
IX. 新时代自然科学的技术本质	(151)
1. 自然科学和技术的存在的相互作用	(151)
2. 对新时代自然科学的本体论分析	(153)
a. 对新时代自然科学的常见的解释及对它的 反驳	(154)
a. 事实的科学	(154)
b. 实验的科学	(154)
γ. 计算的和度量的研究	(155)
b. “数学的东西”作为新时代自然科学的本 质的特征	(155)
3. 新时代自然科学作为现代技术的本质的开路 先锋和先行者	(160)
a. 物质化	(160)
b. 齐一化	(161)
c. 功能化	(161)
d. 主客两极化	(162)
e. 谋算	(162)
f. 贯彻和统治	(163)
g. 生产和加工	(164)
h. 耗尽和替代	(165)

X. 现代技术的本质的普遍性	(167)
1. 科学	(171)
a. 历史学	(177)
α. 历史的-技术的	(177)
β. 对象化	(178)
αα. 设想	(178)
ααα. 历史作为消逝的东西	(178)
βββ. 可解释的和可概观的作用联系	(179)
γγγ. 未来作为延伸的过去	(180)
δδδ. 历史是单纯人的行动	(181)
ββ. 操作	(181)
γγ. 活动	(182)
b. 语言学	(183)
α. 语言科学	(183)
αα. 语言的技术化	(184)
ααα. 语言作为可生产的信息工具	(184)
βββ. 语言作为统治的手段	(185)
ββ. 技术化的历史前提	(186)
γγ. 语言机器作为本体论的技术化的结果	(187)
β. 文学科学	(189)
2. 宗教	(192)
3. 艺术	(197)
a. 技术的-审美的	(197)
b. 对象化——体验——美学	(199)
c. 新时代的“艺术活动”作为艺术在本体论 上的技术化的结果	(201)

d. 新时代以前的艺术与新时代艺术的差别 ...	(203)
4. 政治	(204)
a. 政治的-技术的	(204)
b. “制造”作为新时代政治的技术的东西	(205)
XI. 克服现代技术	(210)
1. 工具性的和人类学的解释如何看待克服技术	(210)
a. 对人的生活的不利的后果是作为技术的要 克服的东西	(211)
b. “控制”作为克服技术的原则	(212)
c. 道德作为控制技术的手段	(213)
2. 海德格尔驳斥对克服技术的流行看法	(214)
a. 技术的真正要克服的东西未被认识；技术 作为“最高的危险”	(214)
b. “控制”技术的想法是错误的	(219)
c. 道德决不能取消对事物和世界的冷落态度	(221)
3. 海德格尔克服技术的想法：把技术收回到使 它得以可能的基础上	(224)
a. 技术的“本质”作为“存在并活动着” ...	(225)
b. 唤起沉思的思想	(230)
c. 为天然的知识恢复权利	(236)
d. “冷静”	(240)
e. 技术作为“转折”	(244)
本书中外文缩写字母所表示的海德格尔的著作	(248)

译者前言

我在1989年4月至1990年3月，由国家教委公派，以访问学者的身份，在德国波鸿市鲁尔大学黑格尔档案馆进修一年。我的邀请者、黑格尔档案馆馆长奥托·珀格勒教授（Otto Pöggeler）不仅是一位享有世界声誉的黑格尔专家，而且又是著名的海德格尔专家（他的名著《海德格尔思想之路》已译成世界上六七种文字）。在他的影响下，档案馆的研究人员往往左右开弓，既研究黑格尔，又研究海德格尔。我过去曾多年从事黑格尔研究，早有宿愿拓宽研究领域，兼顾一下现代西方哲学。于是，在黑格尔档案馆的潮流的裹挟下，决心再以海德格尔哲学为研究目标。在鲁尔大学哲学系听了一些关于海德格尔的课程，读了一些关于海德格尔的著作，希望挑选几本有用的德文著作译成中文，帮助中国的读者们了解这位在西方影响日增的德国哲学家。我发现德国哲学博士冈特·绍伊博尔德（Günter Seubold）的《海德格尔分析新时代的科技》一书谈论海德格尔的技术观，通俗易懂，十分有助于增强对海德格尔思想的了解与研究。我在德国时，即给在浮兹堡（Würzburg）大学任教的绍伊博尔德哲学博士去信，说明翻译此书的意图，希望他赠书一本以供翻译之用。他马上委托卡尔·阿尔伯出版社（Verlag Karl Alber）直接把书寄到

波鸿市。回国后，我在 1990 年 6 月至 9 月译出此书，作为对我在德国留学生活的纪念，也以此感谢两位德国的学者朋友珀格勒教授和绍伊博尔德哲学博士。

本书收集了海德格尔全集中有关技术问题的大量的论述，海德格尔在技术方面的主要思想已一览无遗。所以，要了解海德格尔的技术观，本书是最适用最全面的一本。从本书中可以看出，象海德格尔这样认真对待西方技术问题的哲学家，在西方实属少见。他对许多重要技术现象的细致而具体的分析，他对西方技术世界的忧虑，必将给人们留下深刻的印象。海德格尔所批评的技术展现，实际上就是西方技术世界的真理观，抓住这一要点，也就抓住了本书的要点。海德格尔在哲学上的主要观点是与他西方现代的技术文明的批评完全不可分的，所以，要了解他的哲学观点，必须先了解他的技术观。他的批评奠定了西方环境保护的理论基础。

作者在本书中对海德格尔的一些晦涩难懂的言论作了扼要的说明。这对我的翻译颇有帮助。我相信读者在阅读时，将会有同感。作者在解释海德格尔时，比司退斯解释黑格尔还要忠实，即他认为海德格尔的每句话似乎都有道理，都能讲通。这当然并不影响我们在了解了海德格尔的技术观后作出我们自己的评价。

本书中曾有大量的脚注，有的长达一二千字，有的与正文关系不大。为了中文排印的方便，我对脚注作了一些取舍。

原文中附有一些希腊文和拉丁文单词，在翻译时曾分别向我室的叶秀山先生和傅乐安先生请教，在此表示感谢。在中国社会科学出版社工作的我的几位老同学吴元梁、李树琦、王升平同志对本书的翻译多有鼓励，也在此致谢。责任编辑

冯春风同志细心负责,对本稿提出了很多有益的修改意见,黄德志同志对本书的出版给予莫大的帮助,译者在此也深表感谢。

宋祖良 1990年11月于中国社会科学院哲学研究所西哲史研究室

序 言

这样的一种惊奇——这位唯一把“崇高的”存在问题选为自己沉思的主题的哲学家，居然会探讨如此“实在地”对我们有影响有紧迫感的新时代的“具体的”技术——是立足于双重的误解，而澄清这误解必须被看作本书的基本任务：一方面，存在问题并非在出世脱俗和彼岸的意义上的“崇高的”问题，另一方面——而这一认识与第一认识有直接的联系——现代技术并非单纯经验的和无精神的“实践”。

只有通过逐步消除这些偏见（如本书所尝试的那样），才能向前推进到海德格尔的解释的中心，从这中心的重力（Schwerkraft）中，他的思想和认识得到表达，这表达或许会使通常关于现代技术的朴素观念晕头转向。

这在海德格尔那里发生了，而他并不就离开哲学思想的真正基础，甚至正是基于对它的日益本真的把握。

当瓦尔特·舒尔茨（Walter Schulz）就雅斯贝尔斯、海德格尔和盖伦（Gehlen）在新时代的技术方面的言论进行指责，说它们在根本上只是私人 and 市民的言论，只是对政治感兴趣，正要也对当前形势发言的人的言论，其实却不是哲学家和思

想家的言论时^①，那么，他完全搞错了什么与海德格尔有关：从他的技术解释中必须断言恰恰相反的东西，即在这技术解释那里，没有任何本质性的东西最终不是出自存在者的存在这一哲学的原始问题（Urfrage）。

初看起来，特别是对非哲学的精神来说，这或许是惊人的东西：既非机械工程师又非技术史家（技术确实被托付给他们，而且他们如人们所说在这一领域内是很熟悉的）达到了对技术本质的足够的认识；而唯有把询问看作“思想的虔诚性”的思想家才成功地朝这一方面迈出了重要的一步。这就是本书所持的论断。

本书的基本目标首先在于指出，在海德格尔的思想中明显地解释了新时代的技术。这或许使人惊讶，因为在他的全集中决没有一篇较长的论文在标题上就已经指明这一企图；只有一篇题为“技术问题”的报告。

但是，这并不标志着缺乏，而是标明海德格尔对近现代技术的思索的丰富财富几乎存在于一切文章中，即使这些文章在标题上丝毫也不能使人联想到对技术的探讨。在海德格尔看来，近现代技术其实并非一个题目，而是在本书所阐述的意义下成为他的思想的主题。

这一实际情况所产生的各种解释学的困难必须加以注意：

① 瓦尔特·舒尔茨：《在哲学中的新的道路和目的》，第2卷，第1081页。

1. 系统的解释

虽然马丁·海德格尔现存的对新时代技术的论述在时间跨度上多于半个世纪，但是，我的解释的重点针对着他的思想的系统联系，而很少针对他的思想在时间上的产生和发展。虽然讨论这一发生发展过程或许是很正当的，而且有助于理解事情本身，但在我看来，系统的带有同步性质的解释^①（这一解释仅仅顺便地和在必不可免的情况下考虑到在历史过程中的发展）会更符合实际事物：它使实际事物作为整体和作为可思考的东西而显露出来。

2. 取材问题

并非所有对各环节来说可引用的文章我都已经力图引用（因为那样的话，本书就会具有太求全责备的罗列性），而是选择这样的办法：我着眼于重要的文章，比较确切地解释它们。因此，我所重视的决非文章的数量之全，而是思想的完整性。

3. 基本的文章

基本的文章是直到 1983 年 11 月已发表的论著。对未发表的东西不予涉及，一方面由于在查阅中的困难阻碍了这么

^① 即作者在解释时，把不同时间发生的事穿插在一起。——中译者

做，另一方面在本书中已经很清楚，海德格尔的那些已出版的言论构成一个完整的表达。

I. 工具性的人类学的解释是作为 对新时代技术的“流行观念”

1. “流行观念”作为跳板以达到对新时代技术的更基本的了解

一本关于马丁·海德格尔解释新时代技术的专著以分析对新时代技术的“流行观念”而开始，尽管这样做是很令人惊奇的，但是，这一计划还是由海德格尔的方法本身所引起的，并得到辩护。因为不仅他的技术解释的重要报告“技术问题”以仔细考察对技术的“流行观念”而开始，而且，无论海德格尔在什么地方谈到新时代技术，他的最重要的要求总是把这“流行观念”看作不足以了解新时代技术的本质。甚至他自己对技术的规定正是靠驳斥“流行观念”才真正变得很清楚。流行的意见被用作跳板以达到对新时代技术的更本真的了解。因此，对于我们的意愿——探究马丁·海德格尔的技术解释——来说，必须首先探讨海德格尔的概念“流行观念”。我们在此要首先达到这跳板，以便能借以跟随海德格尔进入据他看来思索现代技术的更基本的领域。